



Orchestre de chambre fribourgeois

Freiburger Kammerorchester



SAISON
22
23





Laurent Gendre
Directeur artistique
Künstlerischer Leiter

En août 2022, l'Orchestre de chambre fribourgeois entame sa 14^e saison. En plus du chef-lieu cantonal (Equilibre, Société des Concerts), les concerts emmèneront l'orchestre à Morat (Murten Classics), à Guin (Kultur im Podium) et à Riaz (Société des Concerts de la Ville de Bulle).

Pour la première fois, l'OCF est invité au Festival international de Besançon ; ce sera pour un programme Mozart – en compagnie du pianiste Alexei Volodin – et Brahms au Kurzaal de la ville franc-comtoise.

Nous avons souhaité consacrer à la Grèce un programme spécifique à l'occasion du bicentenaire de son indépendance, avec comme œuvre centrale *La Révolution grecque*, scène héroïque composée en 1825 par le jeune Berlioz.

C'est la Société des Concerts de Fribourg qui accueille l'OCF début 2023 dans le cadre de son traditionnel concert

de Nouvel An. Marie-Claude Chappuis et un invité surprise en seront les interprètes de choix pour des airs et des duos du répertoire français.

Le printemps 2023 verra un programme consacré à la musique suisse et un autre à Max Reger, dont nous célébrerons le 150^e anniversaire de la naissance.

Enfin, l'OCF n'oublie pas le jeune public avec *Tiniam ou le Secret du Désert*, un spectacle musical imaginé par Sarah Chardonnens et composé par Sébastien Bréguet.

Ce parcours de saison témoigne du rôle de l'OCF comme acteur important de la vie musicale régionale, mais également comme ambassadeur du canton de Fribourg par delà des frontières.

Im August 2022 startet das Freiburger Kammerorchester in seine 14. Konzertsaison. Neben der Kantonshauptstadt (Equilibre, Konzertgesellschaft) führen die Konzerte das Orchester nach Murten (Murten Classics), Düdingen (Kultur im Podium) und Riaz (Konzertgesellschaft Bulle).

Zum ersten Mal ist das FKO zum Internationalen Festival von Besançon eingeladen; es wird ein Programm mit Mozart - zusammen mit dem Pianisten Alexei Volodin - und Brahms im Kursaal der Stadt in der Franche-Comté spielen.

Wir möchten dem Jahrestag der Unabhängigkeit Griechenlands ein eigenes Programm widmen, mit dem zentralen Werk „*La Révolution Grecque*“, einer heroischen Szene (so der Untertitel), die 1825 von dem jungen Berlioz komponiert wurde.

Die Konzertgesellschaft Freiburg empfängt das FKO Anfang 2023 im Rahmen ihres traditionellen Neujahrskonzerts. Marie-Claude Chappuis und ein Überraschungsgast werden uns mit Arien und Duetten aus dem französischen Repertoire verzücken.

Im Frühjahr 2023 ist ein Programm ganz der Schweizer Musik gewidmet, und ein weiteres Max Reger zur Feier seines 150. Geburtstags.

Auch das junge Publikum geht beim FKO nicht vergessen mit dem von Sarah Chardonnens erdachten und von Sébastien Bréguet komponierten musikalischen Spektakel „Tiniam oder Das Geheimnis der Wüste“.

Das Saisonprogramm zeugt von der Rolle des FKO als wichtiger Akteur im regionalen Musikleben, aber auch als Botschafter des Kantons Freiburg über die Grenzen hinaus.



Une page se tourne



Une page se tourne en cette année 2022 au sein de l'Orchestre de chambre fribourgeois. Le président en activité depuis 2014 et l'administrateur de l'OCF, en poste depuis 2008, se retirent. Comme chef du Service de la culture en 2008, Gérald Berger avait joué un rôle majeur dans la création de l'OCF, voulue par la conseillère d'État Isabelle Chassot. Sous sa présidence, l'ensemble s'est affirmé en gagnant en maturité et en rayonnement. Quant à Daniel Margot, il a assumé un rôle qui se joue dans l'ombre des coulisses. Il a assuré avec efficacité et entregent une exigeante mission administrative. Le départ de ces deux personnalités offre l'occasion de souligner l'importance de cet encadrement qui reste en dehors des projecteurs. Et on peut y ajouter l'engagement de Moreno Gardenghi, chargé de production qui œuvre à la mise en valeur de l'orchestre. Aux deux sortants et aux personnes qui encadrent l'activité de l'OCF va notre reconnaissance.

Après Claude Grandjean et Gérald Berger, il me revient le privilège de présider l'association de l'OCF, avec la volonté de lui offrir les conditions propres à poursuivre son développement. Cette nouvelle étape pourra compter sur les compétences d'un nouvel administrateur, Laurent de Bourgknecht, bien connu dans le milieu culturel fribourgeois pour avoir assuré, depuis sa création, la gestion administrative du Théâtre Equilibre.

Avec le chef fondateur Laurent Gendre, avec tous les membres de l'orchestre, avec le soutien de nombreux partenaires, avec l'Association des Amis, il nous revient d'écrire ce nouveau chapitre de l'OCF. Dans un esprit de continuité qui ne refusera pas l'innovation. Afin que l'OCF puisse exprimer tout son potentiel musical et faire rayonner Fribourg en Suisse et au-delà.

Patrice Borcard
Président de l'Orchestre de chambre fribourgeois
Präsident des Freiburger Kammerorchesters



Im Jahr 2022 wird beim Freiburger Kammerorchester ein neues Kapitel aufgeschlagen. Der seit 2014 wirkende Präsident und der seit 2008 tätige Geschäftsführer des FKO treten zurück. 2008 hatte Gérald Berger als Vorsteher des Amts für Kultur eine wichtige Rolle bei der Gründung des FKO gespielt, die von Staatsrätin Isabelle Chassot angestrebt wurde. Unter seiner Leitung konnte sich das Ensemble behaupten, indem es an Reife und Ausstrahlung gewann. Daniel Margot übernahm eine Rolle, die sich im Schatten der Kulissen abspielt. Mit Effizienz und menschlicher Überzeugungskraft meisterte er eine anspruchsvolle administrative Aufgabe. Der Weggang dieser beiden Persönlichkeiten bietet Gelegenheit, die Bedeutung dieser Betreuung zu unterstreichen, die außerhalb des Rampenlichts bleibt. Und man kann das Engagement des Produktionsbeauftragten Moreno Gardenghi hinzufügen, der sich für die Aufwertung des Orchesters einsetzt. Den beiden Ausscheidenden und allen, welche die Tätigkeit des FKO betreuen, gilt unsere Anerkennung.

Nach Claude Grandjean und Gérald Berger habe ich nun das Privileg, dem Verein des FKO vorzustehen, mit dem Willen, ihm die Voraussetzungen für seine weitere Entwicklung zu bieten. Diese neue Etappe wird auf die Kompetenzen des neuen Geschäftsführers Laurent de Bourgknecht zählen können, der in der Freiburger Kulturszene bestens bekannt ist, zeichnet er doch seit der Gründung des Gastspielsaals Equilibre für dessen administrative Leitung verantwortlich.

Mit dem Gründungsdirigenten Laurent Gendre, mit allen Orchestermitgliedern, mit der Unterstützung zahlreicher Partner*innen und mit dem Verein der Freund*innen ist es unsere Aufgabe, dieses neue Kapitel des FKO zu schreiben, in einem Geist der Kontinuität, der auch Innovationen nicht ablehnen wird. Damit das FKO sein ganzes musikalisches Potential entfalten und Freiburg in der Schweiz und darüber hinaus zum Strahlen bringen kann.

Remerciements | Dank

L'Association Orchestre de chambre fribourgeois tient à remercier pour leur soutien les autorités, institutions ou entreprises suivantes:

Der Verein Freiburger Kammerorchester dankt folgenden Behörden, Institutionen und Unternehmen herzlich für ihre Unterstützung:

- État de Fribourg / Staat Freiburg
- Loterie Romande
- Fondation Coromandel, Genève
- Garage Bernard Despont, Villaz-St-Pierre
- Le Cric - Print+Édition, Marly
- Caffè Chicco d'Oro, Balerna
- Hôtel Aux Remparts by Mercure, Fribourg
- Kameleo Sàrl - création de sites Internet, Fribourg
- Seridanzil Sàrl, Nierlet-les-Bois
- Fricode, Fribourg
- Jorge Cardoso - Chocolatier, Fribourg
- Hertig Fleurs, Fribourg
- Musik Zurkinder, Düdingen

Nos remerciements vont également:

Unser Dank geht ebenfalls:

- à la Fondation Equilibre et Nuithonie
- au NOF - Nouvel Opéra Fribourg
- à la Société des Concerts de Fribourg | an die Konzertgesellschaft Friburg
- an den Verein «Kultur im Podium» Düdingen
- à la Société des Concerts de la Ville de Bulle
- aux nombreuses chorales ou ensembles vocaux qui sollicitent la collaboration de l'OCF
- ans Festival Murten Classics

- au Centre le Phénix, Fribourg
- au Musée d'art et d'histoire de Fribourg | an das Museum für Kunst und Geschichte Freiburg
- ans Museum Murten | au Musée de Morat
- au Vitromusée de Romont
- aux Amis de l'OCF | an den Freundeskreis des FKO
- à notre cher public | an unser liebes Publikum



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG



LOTERIE
ROMANDE



FONDATION
COROMANDEL



GRD
GRAND REPERTOIRE D'OPÉRA



LE CRIC
Print+Edition



f
AAOCF
VFFKO



HÔTEL AUX REMPARTS ****
by
Mercure
HOTELS



ÉQUILIBRE



SUIVEZ-NOUS POUR TOUTE INFO DE DERNIÈRE MINUTE
FOLGEN SIE UNS FÜR ALLE UNSERE LAST-MINUTE-INFOS

Abonnez-vous à notre newsletter / Abonieren Sie unseren Newsletter : www.ocf.ch



Violonistes - contrebassistes - hautboïste
Geigen-Register - Kontrabass-Register - Oboistin



JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.



Retrouvez tous les bénéficiaires

2	Le mot du directeur artistique
	Wort des Künstlerischen Leiters
4	Le mot du président
	Wort des Präsidenten
6	Remerciements
	Dank
10	Agenda des concerts
	Konzertkalender
42	Les musiciennes et musiciens
	Die Musikerinnen und Musiker
48	Laurent Gendre, directeur artistique
	Laurent Gendre, Künstlerischer Leiter
50	Amis de l'OCF
	Freundeskreis
55	Billetterie, infos pratiques
	Kartenverkauf, praktische Informationen
63	Contact/Association OCF
	Kontakt/Verein FKO



Saison 2022/2023



Concerts de saison OCF

FKO Saisonkonzerte

16	Sérénade pour orchestre
20	Sérénade pour orchestre
22	Révolution grecque
26	<i>Dis-moi, Vénus...</i>
34	Max Reger : 150 ans
36	Sérénade helvétique

Concerts avec chœurs

Chor-Konzerte

14	Ensemble Vocal de la Schola de Sion
23	Chœur de Chambre de l'Université de Fribourg
28	Chœur de Chambre de l'Université de Fribourg
33	Ensemble vocal DeMusica

Concert Familles

Familienkonzert

30	<i>Le Secret du Désert</i>
----	----------------------------

Festival

Festival

10-13	Murten Classics
14-15	Schubertiade
18	Festival Besançon (F)

Opéras

Opern

25	<i>La Voix humaine / L'Heure espagnole</i>
----	--

Musique de chambre

Kammermusik

38	Musée d'art et d'histoire - Fribourg
39	Centre Le Phénix - Fribourg
	Vitromusée - Romont
40	Museum Murten
	Musée d'art et d'histoire - Fribourg

Dienstag 23. August 2022 - 20.00 Uhr
Murten/Morat, Schlosshof

Valiantforum

Leitung: Laurent Gendre

Finalisten des Valiant Forums Trompete 2022

Johann Nepomuk Hummel (1778-1837): Trompetenkonzert E-Dur

Joseph Haydn (1732-1809): Trompetenkonzert Es-Dur



Info: info@murtenclassics.ch

Info: info@murtenclassics.ch | Vorverkauf www.murtenclassics.ch oder bei allen Vorverkaufsstellen von www.seeticket.ch



Altistes - violoncellistes
Bratschen- und Celloregister

Mittwoch 24. August 2022 - 20.00 Uhr
Murten/Morat, Schlosshof
Festival Murten Classics - Serenadenkonzert



Guten Abend, gut' Nacht

Leitung: Laurent Gendre

Solist: **Maxime Lambert**, Horn

Michael Haydn (1737-1806): *Notturno* F-Dur MH 185 für Orchester

Michael Haydn: Hornkonzert D-Dur MH 134

Joseph Haydn (1732-1809): Symphonie Nr. 8 in G dur Hob.I:8 *Le soir*

Joseph Haydn: *Il mondo della luna*, Ouvertüre



À l'image de son frère Joseph, Michael Haydn a reçu sa première éducation musicale dans la maîtrise de la cathédrale Saint-Étienne de Vienne. Bien que resté quelque peu dans l'ombre de son aîné pour la postérité, il n'en a pas moins suscité l'admiration de ses contemporains, et notamment des Mozart père et fils, qui ont assisté ensemble à la création de son *Requiem* en 1771. Cette soirée met en regard les œuvres de ces deux compositeurs de premier plan.

Wie sein Bruder Joseph erhielt auch Johann Michael Haydn seine erste musikalische Ausbildung bei den Sängerknaben am Wiener Stephansdom. Obwohl er für die Nachwelt etwas im Schatten seines älteren Bruders stand, erregte er doch nicht minder die Bewunderung seiner Zeitgenossen, insbesondere von Vater und Sohn Mozart, die gemeinsam an der Uraufführung seines Requiems im Jahr 1771 teilnahmen. An diesem Abend werden die Werke der beiden bedeutenden Komponistenbrüder einander gegenübergestellt.

Info: info@murtenclassics.ch | Vorverkauf www.murtenclassics.ch oder bei allen Vorverkaufsstellen von www.seeticket.ch



Violonistes
Geigen-Register

Vendredi 26 août 2022 - 20h30

St-Maurice (VS), Abbaye

3 septembre 2022 - 20h

Fribourg/Freiburg, Église des Cordeliers

Le Livre de Job

Schubertiade Espace 2, Fribourg

Ensemble Vocal de la Schola de Sion

Direction : **Marc Bochud**

Caroline Charrière (1960-2018) : *Le Livre de Job* (2001)



Schola de Sion

Infos : www.schubertiade.ch - schola-sion.ch

Dimanche 4 septembre 2022 - 13h
Fribourg/Freiburg, Aula de l'Université

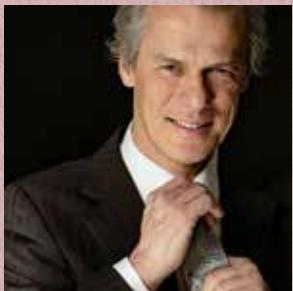
Britten-Haydn

Schubertiade Espace 2, Fribourg

Direction : **Laurent Gendre**

Benjamin Britten (1913-1976) : *Simple symphony* op. 4

Joseph Haydn (1732-1809) : Symphonie n° 8 en sol majeur Hob.I:8 *Le soir*



Vendredi 9 septembre 2022 - 20h
Fribourg/Freiburg, Théâtre Equilibre

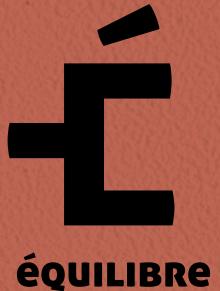
Sérénade pour orchestre

Direction : Laurent Gendre

Solistes : **Alexei Volodin**, piano

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) : Concerto pour piano n° 22
en mi bémol majeur, K. 482

Johannes Brahms (1833-1897) : Sérénade n° 1 en ré majeur op. 11



Infos : www.equilibre-nuithonie.ch

Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch

Récompensé de plusieurs prix internationaux, le pianiste Alexei Volodin s'attaque au plus long concerto jamais écrit par Mozart. Il fallait bien « l'envoûtant magicien des tonalités » (dixit la presse internationale) pour magnifier l'un des concertos les plus connus et les plus joyeux du génie de Salzbourg.

Symphonie ou sérénade ? Après de multiples hésitations, Brahms tranche : sa première œuvre purement orchestrale gardera le nom de sérénade, n'écrivant sa première symphonie qu'une vingtaine d'années plus tard ! Cette œuvre de jeunesse offre un savant équilibre entre tradition classique et couleurs brahm-siennes.

Der international preisgekrönte Pianist Alexei Volodin wagt sich an Mozarts längstes Konzert. Niemand anderer als er – dieser «betörende Tonzauberer» (so die internationale Presse) – kann eines der bekanntesten und heitersten Konzerte des Salzburger Genies besser interpretieren. Sinfonie oder Serenade? Nach langem Zögern entscheidet sich Brahms: Sein erstes reines Orchesterwerk soll den Namen Serenade behalten, zumal er seine erste Sinfonie erst 20 Jahre später komponiert! Dieses Jugendwerk bietet ein kunstvolles Gleichgewicht zwischen klassischer Tradition und Brahms'scher Tonfülle.



Mardi 13 septembre 2022 - 20h
Besançon, Grand Kursaal
Festival international de musique de Besançon

Sérénade pour orchestre

Direction : Laurent Gendre

Solistes : **Alexei Volodin**, piano

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791) : Concerto pour piano n° 22
en mi bémol majeur, K. 482

Johannes Brahms (1833-1897) : Sérénade n° 1 en ré majeur op. 11



Avec le soutien de l'Association des Amis de l'Orchestre de chambre
fribourgeois - AAOCF

Infos : <https://festival-besancon.com>

Billetterie : <https://festival-besancon.com/billetterie>

Flûtistes - clarinettiste - hautboïste - bassonistes

Flötistinnen - Klarinettistin - Oboist - Fagottistinnen (und extra Fagottist)



Dimanche 2 octobre 2022 - 17h
Riaz, Salle du CO

Sérénade pour orchestre

Direction : Laurent Gendre

Solistes :

Jean-Baptiste Poyard, violon
Ellina Khachaturyan, alto

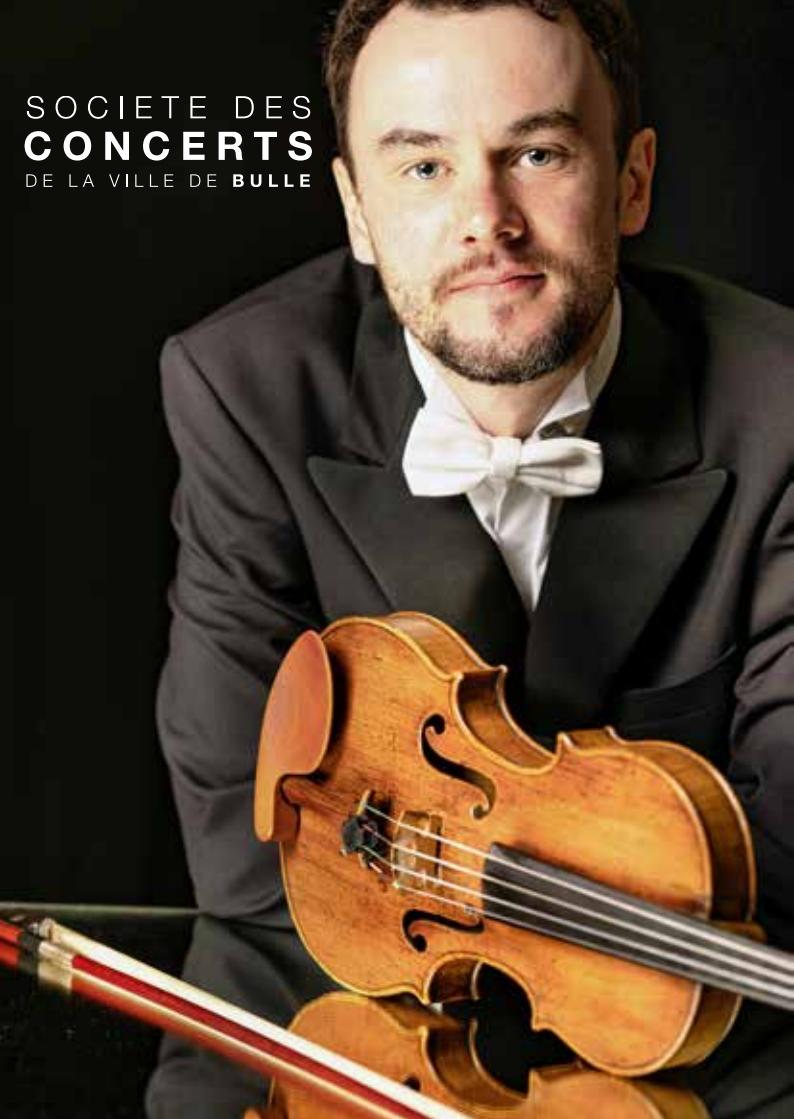
Max Bruch (1838-1920) :
Double concerto en mi mineur op. 88

Johannes Brahms (1833-1897) :
Sérénade n° 1 en ré majeur op. 11

Infos : www.concerts-bulle.ch

Billetterie : Office du tourisme de Bulle 026 913 15 46

**SOCIETE DES
CONCERTS
DE LA VILLE DE BULLE**



Première œuvre purement orchestrale de Brahms, la Sérénade n° 1 a été composée entre 1857 et 1860. D'abord conçue comme une œuvre de musique de chambre en quatre mouvements, Brahms y ajoute les deux scherzi et la 'transforme en une symphonie' selon les mots du compositeur. Composé par Max Bruch à l'attention de son fils Max Felix pour la clarinette et l'alto en 1911, le double concerto op. 88 a été ensuite arrangé pour violon et alto par le compositeur lui-même. Comme pour son concerto pour violon, la musique se situe dans le prolongement du XIX^e siècle.

Brahms komponierte sein erstes reines Orchesterwerk, die Serenade Nr. 1, zwischen 1857 und 1860. Ursprünglich als vieräigiges Kammermusikwerk gedacht, fügte Brahms die beiden Scherzi hinzu und „verwandelte sie in eine Sinfonie“, wie der Komponist es ausdrückte. Das Doppelkonzert op. 88 wurde 1911 von Max Bruch für seinen Sohn Max Felix für Klarinette und Viola komponiert und später vom Komponisten selbst für Violine und Viola bearbeitet. Wie bei seinem Violinkonzert steht es in der Tradition des verlängerten 19. Jahrhunderts.





L'OCF rend un hommage musical à la Grèce antique et moderne à travers la vision des Romantiques. Il fait appel au CCUF pour présenter une composition d'un jeune Berlioz admiratif des idées de liberté : *La Révolution grecque* est écrite en pleine guerre d'indépendance de la Grèce et célèbre les combattants libérateurs. La soirée se poursuit avec l'ouverture *Les Ruines d'Athènes*, une œuvre de Beethoven alors en pleine maturité artistique. Enfin, avec Borboudakis et Brahms, l'OCF offre une plongée dans la mythologie antique. Un concert pensé comme une fresque historique du berceau de la civilisation occidentale.

Das FKO erweist dem antiken und modernen Griechenland eine romantisch geprägte musikalische Hommage. Gemeinsam mit dem CCUF führt es ein Werk des jungen Berlioz auf, der sich für die Idee der Freiheit begeisterte: Die Kantate Die griechische Revolution entstand während des griechischen Unabhängigkeitskriegs und feiert die Befreiungskämpfer. Es folgt die Ouvertüre Die Ruinen von Athen, ein Werk des künstlerisch reifen Beethoven. Mit Borboudakis und Brahms bietet das FKO zudem Einblicke in die antike Mythologie. Ein Konzert in der Art eines historischen Freskos, das die Wiege der westlichen Kultur preist.

Mardi 15 novembre 2022 - 20h
Fribourg/Freiburg, Théâtre Equilibre

Révolution grecque

Direction : **Adrian Prabava**

Solistes : Tassis Christoyannis, baryton ; Christophoros Stamboglis, basse
Chœur de Chambre de l'Université de Fribourg (préparation: Pascal Mayer)

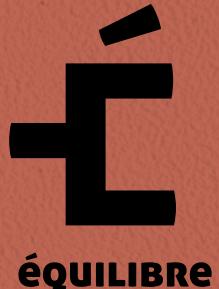
Minas Borboudakis (*1974) : *Medéa Granulaire*

Hector Berlioz (1803-1869) : *Scène héroïque (La Révolution grecque)*,
cantate pour 2 basses, chœur et orchestre

Ludwig van Beethoven (1770-1827) : *Die Ruinen von Athen* op. 113 - Ouverture

Johannes Brahms (1833-1897) : *Gesang der Parzen* pour choeur et orchestre op. 89

Johannes Brahms : *Nänie* pour choeur et orchestre op. 82



Infos : www.equilibre-nuithonie.ch

Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch



Trompettistes - cornistes - trombonistes - timbalier
Trompeter - Hornisten - Posaunisten - Pauker

Du 29 décembre 2022 au 8 janvier 2023
Fribourg/Freiburg, Théâtre Equilibre

La Voix humaine *L'Heure espagnole*

Direction musicale
Mise en scène
Scénographie
Costumes
Lumières
Assistante mise en scène

Jérôme Kuhn
Béatrice Lachaussée
Amber Vandenhoeck
Jorine van Beek
Glen D'haenens et Eloi Gianini
Lauriane Tissot

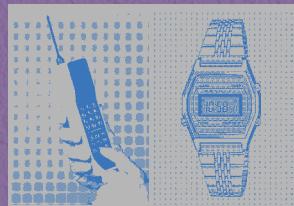
LA VOIX HUMAINE

Tragédie lyrique en un acte (1959) de Francis Poulenc (musique) et Jean Cocteau (livret)
Elle Sophie Marilley

L'HEURE ESPAGNOLE

Opéra en un acte de Maurice Ravel
Concepcion Sophie Marilley
Gonzalve Alexander Sprague
Torquemada Gilles Ragon
Ramiro Michael Wilmering
Don Inigo Gomez Alexandre Diakoff
Guitariste Marcos Zuniga

Opéras chantés en français - Surtitres allemand / français
Coproduction NOF – Nouvel Opéra Fribourg / Opera Zuid, Maastricht
En collaboration avec Equilibre-Nuithonie Fribourg



Jeudi 29 décembre, 19h30
Samedi 31 décembre, 19h
Jeudi 5 janvier, 19h30
Vendredi 6 janvier, 19h30
Dimanche 8 janvier, 17h



Infos : www.nof.ch | Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch

Samedi 14 janvier 2023 - 19h30
Fribourg/Freiburg, Aula Magna de l'Université

Dis-moi, Vénus...

Direction : Laurent Gendre

Solistes : **Marie-Claude Chappuis**, mezzo-soprano et ... surprise !

Jacques Offenbach (1819-1880) et autres compositeurs : Airs, duos et ouvertures

Avec la complicité de Marie-Claude Chappuis et en collaboration avec la Société des Concerts de Fribourg, l'OCF a concocté une délicieuse soirée autour des œuvres de Jacques Offenbach. Un moment magique et un épatait invité seront à la clé de ce Concert du Nouvel An 2023.

Mit freundlicher Unterstützung von Marie-Claude Chappuis und in Zusammenarbeit mit der Konzertgesellschaft Freiburg hat das FKO einen köstlichen Abend rund um die Werke von Jacques Offenbach zusammengestellt. Ein umwerfender Guest wird mit von der Partie sein und mithelfen, das Neujahrskonzert 2023 zu einem magischen Moment zu machen.



Infos : www.concertsfribourg.ch

Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch



Samedi 4 février 2023 - 20h
Fribourg/Freiburg, Église des Cordeliers

Dimanche 5 février 2023 - 17h
Courtepin, Église

Chœur de Chambre de l'Université de Fribourg (CCUF)

Direction : Pascal Mayer

Solistes : NN

Jean-François Michel (*1957) : *Divin Silence* (création, sur un texte de Michel Gremaud)

Anton Bruckner (1824-1896) : Messe en mi mineur WAB 27



CHŒUR DE CHAMBRE
de l'Université de Fribourg



Infos : www.ccuf.ch

Altistes - violoncellistes
Bratschen- und Celloregister





Freitag, 3. März 2023 - 19 Uhr (En allemand/Auf Deutsch)

Samedi 4 mars 2023 - 17h (En français)

Dimanche 5 mars 2023 - 15h (En français)

Villars-sur-Glâne - Nuithonie

Sébastien Bréguet (*1984)



Tiniam ou le Secret du Désert

« Tiniam oder Das Geheimnis der Wüste »

Conte musical sur un texte de Sarah Chardonnens

Une coproduction Musicis Cultura et Equilibre-Nuithonie, Fribourg

Texte : Sarah Chardonnens

Musique : Sébastien Bréguet

Direction : Laurent Gendre

Récitante (français) : **Anne Schwaller**

Sprecherin (deutsch) : **Anja Loosli**

Technique : Vincent Ducrest

Régie son : Luigi Rio

Création et régie lumière : Luzius Wieser

Assistante régie : Sarah Chardonnens

Décors/accessoires : Sandrine Borgognon



Infos : www.equilibre-nuithonie.ch et/ou www.musiciscultura.com

Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch



Violonistes - contrebassistes - hautboïste
Geigen-Register - Kontrabass-Register - Oboistin

Samedi 1 avril 2023 - 20h
Dimanche 2 avril 2023 - 17h
Lieux à déterminer (voir ocf.ch)

Ensemble vocal DeMusica
Direction : **Philippe Savoy**

Solistes: Annina Haug, mezzo-soprano ; Jean-Luc Waeber, baryton

Maurice Durifl  (1902-1986): *Requiem* op. 9 (version pour orchestre r duit)
M. Durifl : *Quatre Motets sur des th mes gr goriens* op. 10



Lundi 24 avril 2023 - 19h30
Fribourg/Freiburg, Théâtre Equilibre

Max Reger: 150 ans

Direction : **Graziella Contratto**

Solistes : Bartek Niziol, violon

Mieczysław Weinberg (1919-1996) : Concertino für Violine und Streichorchester op. 42

Max Reger (1873-1916) : *Zwei Romanzen* für Violine und Orchester op. 50

M. Reger : *Eine Romantische Suite*



Infos : www.concertsfribourg.ch

Billetterie : Fribourg Tourisme et Région 026 350 11 00 | spectacles@fribourgtourisme.ch

En 2023, nous célébrerons le 150^e anniversaire de la naissance de Max Reger, un des compositeurs les plus significatifs dans l'Allemagne du tournant du siècle. Sa musique, de tradition romantique, recèle toutefois une grande audace harmonique et une science accomplie du contrepoint. Composée en 1912, la *Suite romantique* est un poème symphonique en trois mouvements, pour chacun desquels un vers de Joseph von Eichendorff est cité en exergue.

2023 feiern wir den 150. Geburtstag von Max Reger, einem der bedeutendsten Komponisten im Deutschland der Jahrhundertwende. Seine Musik steht in der romantischen Tradition, zeugt jedoch von grosser harmonischer Kühnheit und vollendetem Meisterschaft des Kontrapunkts. Die 1912 komponierte Romantische Suite ist eine sinfonische Dichtung in drei Sätzen, denen jeweils ein Vers von Joseph von Eichendorff vorangestellt ist.



Sonntag 30. April 2023 - 17.00 Uhr
Düdingen, Podium

Sérénade helvétique

Leitung: Laurent Gendre

Solistin: **Rachel Kolly d'Alba**, Violine

Othmar Schoeck (1886-1957): Serenade Op. 1

Hermann Suter (1870-1926): Violinkonzert Op. 23

Hans Huber (1852-1921): Serenade « Sommernächte » in E-Dur Op. 86



Kultur im Podium
Düdingen

Infos Düdingen: www.kulturimpodium.ch

Karten: FRI Travel - Hauptstrasse 23 - 3186 Düdingen - 026 492 55 03

Un programme entièrement suisse avec des chefs de file de la musique helvétique de leur temps, dont Othmar Schoeck et Arthur Honegger, qu'il n'est plus besoin de présenter. Du compositeur Hermann Suter, élève de Hans Huber, on connaît surtout l'oratorio *Le Laudi di San Francesco d'Assisi*. C'est en 1921 qu'il termine son imposant concerto pour violon et orchestre. Dédicacé au violoniste Adolf Busch et créé le 28 janvier 1922 à Bâle, il sera l'une de ses dernières compositions. Les œuvres de Hans Huber, très populaires de son vivant, sont injustement tombées dans l'oubli. Sa magnifique *Sérénade op. 86 'Sommernächte'* est composée et créée en 1884, puis publiée l'année suivante.

Ein rein schweizerisches Programm mit führenden Vertretern der helvetischen Musik ihrer Zeit, darunter Othmar Schoeck und Arthur Honegger, die man nicht mehr vorstellen muss. Vom Komponisten Hermann Suter, einem Schüler von Hans Huber, ist vor allem das Oratorium „*Le Laudi di San Francesco d'Assisi*“ bekannt. Im Jahr 1921 vollendete er sein imposantes Konzert für Violine und Orchester. Es war dem Geiger Adolf Busch gewidmet, wurde am 28. Januar 1922 in Basel uraufgeführt und war eine seiner letzten Kompositionen. Die Werke von Hans Huber, die zu seinen Lebzeiten sehr beliebt waren, sind zu Unrecht in Vergessenheit geraten. Seine wunderschöne Serenade op. 86 „*Sommernächte*“ wurde 1884 komponiert und uraufgeführt, dann im darauffolgenden Jahr veröffentlicht.





Les Hors-d'œuvre du dimanche

Dimanche matin à 11h | Sonntags um elf
Cinq concerts de musique de chambre | Fünf Kammermusikkonzerte
Entrée libre, collecte | Freier Eintritt, Kollekte



Dimanche 25 septembre 2022 - 11h
Fribourg, Rue de Morat 12
Musée d'art et d'histoire, Lapidaire

De Johann Sebastian Bach à Scott Joplin

Jean-Marc Bulliard et Didier Conus, trompettes
Lucas Francey et Serge Ecoffey, trombones

**CENTRE
LE PHÉNIX
FRIBOURG**

Dimanche 27 novembre 2022 - 11h
Fribourg, Rue des Alpes 7
Centre Le Phénix

Trio Segunda

E. Bloch : Trois nocturnes
P. Ludwig : Tango
L. Boulanger : *D'un matin de printemps*
H. Villa-Lobos : Trio n° 1

Alba Cirafici, violon
Justine Pelnena Chollet, violoncelle
Marcia Dipold, piano

**VITROMUSÉE
ROMONT**

Dimanche 22 janvier 2023 - 11h
Romont, Rue du Château 108b
Vitromusée - Salle St-Luc

G. Rossini : Quatuor en sol majeur
W. A. Mozart : Quatuor en do majeur K. 285b
F. Ries : Quatuor en mi mineur op.145

Béatrice Jaermann, flûte
Jean-Baptiste Poyard, violon
Clément Boudrant, alto
Arthur Guignard, violoncelle

**MUSEUM
MURTEN**

Sonntag, 19. März 2023 - 11.00 Uhr
Murten, Ryf 4
Museum Murten

Feux intérieurs

H. Purcell: *Music for a while*, *Let me weep*, *Strike the viol*
J.C. Bach: Quatuor pour hautbois et cordes
R. Vaughan Williams: *Ten Blake songs*
B. Britten: *Phantasy quartet*
G. Silvestrini: *La vive flamme d'amour*

Sophie Marilley, Mezzosopran
Valentine Collet, Oboe
Gabriela Jungo-Kaeser, Violine
Clément Boudrant, Viola
Arthur Guignard, Violoncello

**MUSÉE
D'ART ET
D'HISTOIRE
DE FRIBOURG
MAHF**

Dimanche 14 mai 2023 - 11h
Fribourg, Rue de Morat 12
Musée d'art et d'histoire, Lapidaire

Mozart suites

W. A. Mozart (arr. S. Mooser): Suites d'après
Le Nozze di Figaro, *Don Giovanni* et *Così fan tutte*

Béatrice Jaermann, flûte
Bruno Luisoni, hautbois
Nathalie Jeandupeux, clarinette
Stéphane Mooser, cor
Laura Ponti, basson
Käthi Steuri, contrebasse

CAFFÈ
CHICCO D'ORO

« LES HORS-D'ŒUVRE DU DIMANCHE »
CO-SPONSOR



Violon/Violine



NN
Violon-solo
Konzertmeister



Jean-Baptiste Poyard
Chef d'attaque des seconds violons
2. Violine (Stimmlührer)



Alba Cirafici



Stéphanie Cougil



Julien De Grandi



Damaris Donner



Gabriella Jungo



Katja Marbet

Violon/Violine



Noélie Perrinjaquet



Cyrille Purro



Delphine Richard



Ivan Zerpa



Piotr Zielinski

Alto/Viola



Ellina Khachaturyan
solo



Clément Boudrant
co-solo



Julika Pache



Ruggero Pucci



Sébastien Brégét
solo



Justine Peinena Chollet
co-solo



Simon Zeller



NN

Violoncelle/Violoncello

Contrebasse/Kontrabass



Käthi Steuri
solo



Lionel Felchlin

Flûte/Flöte



Béatrice Jaermann
solo



Aline Glasson

Hautbois/Oboe



Bruno Luisoni
solo



Valentine Collet



NN
solo



Nathalie Jeandupeux



Nicole Schafer

Clarinette/Klarinette

Basson/Fagott



Laura Ponti
solo



Ryoko Torii

Cor/Horn



Denis Dafflon
solo



Stéphane Mooser



Didier Conus
solo



Jean-Marc Bulliard



Louis-Alexandre Overney

Trompette/Trompete

Timbales-perc./Schlagwerk



Laurent Gendre Directeur artistique | Künstlerischer Leiter

Après des études de piano à Fribourg et de direction d'orchestre à Bâle, Laurent Gendre est lauréat du prix pour chefs d'orchestre de l'Association des Musiciens Suisses et se perfectionne en Allemagne et en Autriche. Il a dirigé notamment l'Orchestre symphonique de Berne, l'Orchestre de Bretagne, le Prague Philharmonia, l'Orchestre de chambre de Lausanne, l'Orchestre national de Lorraine, la Camerata Zürich et les orchestres baroques Le Parlement de Musique et La Cetra Basel.

A côté de son activité comme directeur artistique de l'Orchestre de chambre fribourgeois, il est le chef titulaire de l'Orchestre de Thoune, avec lequel il donne dix concerts d'abonnement par année.

Son activité comme chef d'opéra le conduit à diriger de nombreux spectacles tant en Suisse qu'en France (opéras de Lausanne, Fribourg, Rennes, Reims, Dijon, Metz, Besançon...). En 2018 et 2019, Avenches Opéra l'engage pour les concerts d'extraits d'opéras dans les arènes de cette ville.

Pendant quinze ans, Laurent Gendre a dirigé le Chœur d'Oratorio de la ville de Berne, avec lequel il a interprété des œuvres comme *Le Martyre de Saint-Sébastien*, *Elias*, *The Dream of Gerontius* (Elgar), la Messe *Glagolitique* de Janacek, *Ein deutsches Requiem* de Brahms, la messe en fa mineur de Bruckner, le *Requiem* et le *Stabat Mater* de Dvorak et *Szenen aus Goethes Faust* de Schumann.

Avec l'Ensemble Orlando Fribourg (EOF), il est invité à se produire dans les festivals des principaux pays européens. L'EOF a réalisé plusieurs enregistrements discographiques remarqués par la presse spécialisée (10 de Répertoire, Pizzicato Award, CD of the Month et 5 de Diapason).

Nach seinem Studium in Fribourg/Freiburg (Klavier) und an der Musikhochschule Basel (Dirigieren) erhielt Laurent Gendre den Studienpreis für Dirigieren des Schweizerischen Tonkünstlervereins und bildete sich in Deutschland und Österreich weiter. Er dirigierte u.a. das Berner Symphonieorchester, das Orchester de Bretagne, die Prague Philharmonia, das Orchester de chambre de Lausanne, das Orchester National de Lorraine, die Camerata Zürich und die Barockorchester Le Parlement de Musique und La Cetra Basel.

Neben seiner Tätigkeit als künstlerischer Leiter des Freiburger Kammerorchesters ist er Chefdirigent des Stadtorchesters Thun, mit welchem er zehn Abonnementskonzerte pro Jahr gibt. Als Operndirigent leitet er zahlreiche Produktionen in der Schweiz und in Frankreich (Opern Lausanne, Fribourg, Rennes, Reims, Dijon, Metz, Besançon...). 2018 und 2019 dirigiert er auf Einladung von Avenches-Opéra die Konzerte mit Opernarien und Ensembles im römischen Amphitheater dieser Stadt.

Während 15 Jahre war Laurent Gendre Chefdirigent des Oratorienchores Bern, mit dem er die grossen Werke der Oratoriolenliteratur aufgeführt hat, wie z.B. *Elias*, *Le Martyre de Saint-Sébastien* von Debussy, *The Dream of Gerontius* von Elgar, die *Glagolitische Messe* von Janacek, *Ein deutsches Requiem* von Brahms, die Messe in f-moll von Bruckner, das *Requiem* und das *Stabat Mater* von Dvorák und die *Szenen aus Goethes Faust* von Schumann.

Mit dem professionellen Vokalensemble Orlando Fribourg wurde Laurent Gendre an zahlreiche Festivals in ganz Europa eingeladen. Das Ensemble Orlando nahm verschiedene CDs auf, die von der Fachpresse ausgezeichnet wurden (10 de Répertoire, Pizzicato Award, CD of the Month, 5 de Diapason).



Association des Amis de l'OCF

Verein Freundeskreis des Freiburger Kammerorchesters



Désormais, la vie culturelle semble avoir retrouvé son cours habituel. Les contraintes qui en avaient compliqué, voire interdit le déroulement normal, ne sont plus qu'un mauvais souvenir. Pour la saison 2022-2023, l'OCF nous offre, comme à l'accoutumée, un programme d'une grande variété. Les mélomanes auront l'opportunité d'apprécier ses prestations dans diverses salles de concert du canton. En septembre, l'Orchestre de chambre fribourgeois sera l'invité du Festival international de musique de Besançon. Conformément à ses engagements, l'AAOCF participera à la prise en charge d'une partie des frais découlant de ce déplacement en dehors des frontières nationales.

La présente saison est aussi marquée par le changement intervenu à la tête du comité de l'OCF. M. Patrice Borcard en assumera désormais la présidence, en remplacement de M. Gérald Berger, démissionnaire. L'AAOCF et son comité expriment leur profonde reconnaissance à M. Berger, l'un des « pères fondateurs » de l'OCF, qui s'est investi sans compter pour défendre pendant plus de dix ans les intérêts de l'orchestre. L'AAOCF se réjouit de collaborer avec M. Patrice Borcard, homme de culture et d'action. Autant que son prédécesseur, le nouveau président entend assurer la pérennité et l'élargissement des activités de l'orchestre. En adhérant à l'AAOCF et en la faisant connaître, vous contribuez au rayonnement de l'OCF.
Merci de votre soutien.

Jean-Marc Purro
Président de l'AAOCF

Es scheint, dass das Kulturleben wieder zur Normalität zurückgefunden hat. Die Auflagen, welche die kulturellen Aktivitäten massiv erschwert oder gar verunmöglicht hatten, gibt es nur noch als schlechte Erinnerungen. Für die Saison 2022 – 2023 präsentiert uns das FKO wie gewohnt ein äusserst vielseitiges Programm. Die Musikliebhaber werden die Gelegenheit haben, Konzerte des Orchesters in verschiedenen Sälen des Kantons besuchen zu können. Im September ist das Freiburger Kammerorchester zum Festival international de musique von Besançon eingeladen. Seinen Zusagen entsprechend, wird der Verein Freundeskreis des FKO einen Teil der Kosten dieses Ausland-Auftritts übernehmen.

Die kommende Saison ist auch geprägt vom Wechsel an der Spitze des Vorstandes des FKO. Herr Patrice Borcard wird das Präsidentenamt vom zurücktretenden Präsidenten, Herrn Gérald Berger, übernehmen. Herr Berger war einer der «Gründerväter» des FKO. Der Verein Freundeskreis des FKO und sein Vorstand sprechen ihm einen grossen Dank aus für seinen mehr als zehnjährigen immensen Einsatz für das Orchester. Der Verein Freundeskreis des FKO freut sich auf die Zusammenarbeit mit Herrn Patrice Borcard, einem Mann von Kultur und Tatendrang. Ebenso wie sein Vorgänger wird der neue Präsident für den Fortbestand des Orchesters und die Ausweitung seiner Aktivitäten sorgen.

Mit Ihrem Beitritt zum Verein Freundeskreis des FKO und mit Ihrer Hilfe, den Freundeskreis bekannt zu machen, leisten Sie einen Beitrag zur Ausstrahlung des FKO.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Jean-Marc Purro
Präsident des Vereins Freundeskreis des FKO

Bulletin d'inscription

Je souhaite/nous souhaitons devenir membre(s) de l'AAOCF et je m'engage/nous nous engageons à payer une cotisation:

- individuelle (dès CHF 30.-)
- couple (dès CHF 50.-)
- à vie individuelle (dès CHF 500.-)
- entreprise (dès CHF 100.-)

IBAN (BCF): CH64 0076 8300 1467 3440 0

Nom: _____ Prénom(s): _____

Adresse: _____

NPA: _____ Localité: _____

Courriel: _____

Date: _____

Signature(s): _____

À retourner par courriel à: amis@ocf.ch
ou par courrier postal à:
AAOCF
1630 Bulle

Anmeldetalon

Ich möchte/wir möchten Mitglied(er) des Freundeskreises des FKO werden und bezahle(n) einen Mitgliederbeitrag:

- Einzelperson (ab CHF 30.-)
- Paar (ab CHF 50.-)
- auf Lebenszeit, für Einzelpersonen (ab CHF 500.-)
- Firma (ab CHF 100.-)

IBAN (FKB): CH64 0076 8300 1467 3440 0

Name: _____ Vorname(n): _____

Adresse: _____

PLZ: _____ Ort: _____

E-Mail: _____

Datum: _____

Unterschrift(en): _____

Einzusenden per Mail an: amis@ocf.ch
oder per Post an:
AAOCF
1630 Bulle



made with love
ocf.ch

MINT
communication globale



agence-mint.ch

À HAUTE VOIX

LE CRIC[®]

Print+Edition

1723 MARLY
WWW.CRICPRINT.CH
IMPRIMERIE COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSDRUCKEREI



andante, ma non troppo.... juste le temps de les croquer tous !



Billetterie, infos pratiques

Les adresses à contacter pour avoir plus d'informations ou pour réserver vos billets sont indiquées en bas de chaque page dédiée à nos concerts.

Billets individuels ou abonnements

Les conditions de vente des billets ou abonnements pour nos concerts sont à consulter sur le site Internet de chacun des organisateurs cités en bas de la page dédiée au concert choisi.

Fribourg Tourisme et Région/Billetterie

Tél. 026 350 11 00

spectacles@fribourgtourisme.ch

Place Jean-Tinguely 1 – 1700 Fribourg

Kartenverkauf, praktische Informationen

Die Adressen, an die Sie sich wenden können, um weitere Informationen zu erhalten oder Ihre Karten zu reservieren, sind unten auf jeder unserer Konzerten gewidmeten Seite angegeben.

Einzelkarten oder Abonnements

Die Bedingungen für den Verkauf von Eintrittskarten oder Abonnements für unsere Konzerte sind auf der Website jedes Veranstalters einzusehen, die unten auf der dem jeweiligen Konzert gewidmeten Seite aufgeführt sind.

Freiburg Tourismus und Region / Ticketing

Tel. 026 350 11 00

spectacles@fribourgtourisme.ch

Place Jean-Tinguely 1 – 1700 Freiburg

Accès concerts/Konzerte Anfahrt



SOCIÉTÉ
DES CONCERTS
DE FRIBOURG
KONZERT-
GESELLSCHAFT
FREIBURG

SAISON 22-23

*Un concert c'est l'éphémère qui
vit longtemps dans nos sens...*

www.concertsfribourg.ch



ETAT DE FRIBOURG
STAT FRIEBURG
www.ofr.ch



AGGLO
FRIBOURG - FREIBURG



LOTERIE
ROMANDE



UNI
FR
E
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FRIEBURG
MUSICOLOGIE

alors



HÔTEL AUX REMPARTS ****

by **Mercure**
HOTELS

Porte de Morat
Chemin de Montrevers 1
CH - 1700 Fribourg
T +41 26 347 56 56
F +41 26 347 56 57
info@hotel-remparts.ch
www.hotel-remparts.ch



Grande gamme d'imprimantes

- ↳ Un service personnalisé
- ↳ Une intervention rapide
- ↳ Service après-vente attentif aux besoins
- ↳ Des conseillers à votre service

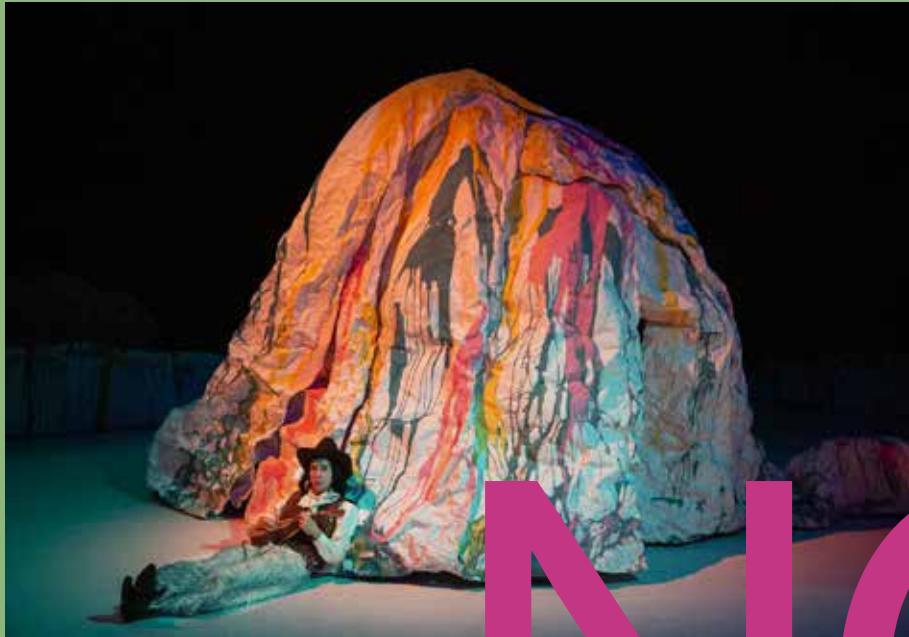


Far West

Musique
Louis Schild

Mise en scène
Aurélien Patouillard

Librement adapté de Farwest
de Peter Elliott & Kitty Crowther



N
Neue
Oper
Freiburg

Coproduction
Collectif Zooscope
NOF - Nouvel Opéra Fribourg

Tout public
Dès 6 ans

Théâtre
Équilibre
29 + 30.10
2022

Nouvel
Opéra
Fribourg

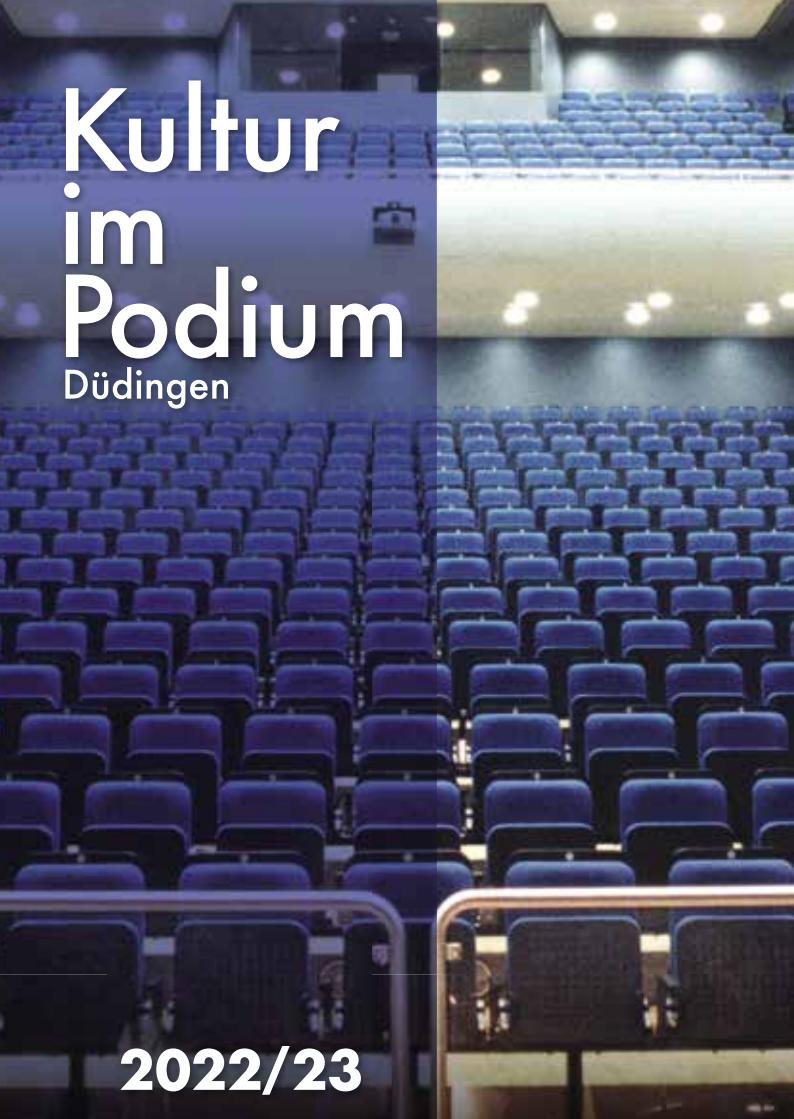
groupe
tgp
AGGLO

Design: Neo Neo

Kultur im Podium

Düdingen

2022/23



Programm Spielzeit 2022/23

Sa 08.10.2022	Marie-Claude Chappuis « Je te veux » Konzert Prague Symphonic Ensemble PSE Maîtrise Saint-Pierre-aux-Liens de Bulle
Mi 02.11.2022	Cristina Branco Konzert Fado
Di 15.11.2022	Addams Family Musical Frank Serr Showservice International
Fr 25.11.2022	Tancredi – Gioachino Rossini Oper Theater Orchester Biel Solothurn
Mi 18.01.2023	Ensemble Vocal de Lausanne Konzert Johann Sebastian Bach
Do 09.02.2023	Bejart Ballet Lausanne Ballett « Programme surprise »
Fr 17.02.2023	Janoska Ensemble Konzert «Janoska Style»
Mi 08.03.2023	Tribute to BONEY M. Show Frank Serr Showservice International
Sa 18.03.2023	Nabucco – Giuseppe Verdi Oper Theater Orchester Biel Solothurn
Sa 30.04. 2023	Sérénade helvétique Konzert Freiburger Kammerorchester Rachel Kelly d'Alba, Violine

Kinder- und Familienprogramm

So 20.11.2022	Die kleine Zauberflöte Kinderoper Openwerkstatt am Rhein
So. 05.02.2023	Die Abenteuer des kleinen Pinocchio Musical Kleine Oper Bad Homburg

Beginn der Aufführungen um 19.30 Uhr, Sonntag um 17.00 Uhr
Kinder- und Familienprogramm jeweils um 15.00 Uhr

Abo-Verkauf ab Mitte Juni bis 29. August 2022

Verkauf von Einzelkarten ab dem 8. September 2022

Weitere Infos unter www.kulturimpodium.ch



**Das Fachgeschäft für Blas- und
Schlaginstrumente mit eigener
Reparaturwerkstatt**

**Maison spécialisée dans la vente
et la réparation d'instruments
à vent et percussion**

**3186 Düdingen/Guin - Bonnstrasse 22
Tel. 026 493 45 41 • Fax 026 493 45 54**

info@musikzurkinden.ch • www.musikzurkinden.ch

**3008 Bern - Lorystrasse 14
Tel. 031 398 08 08 • Fax 031 398 08 09**

The Kia EV6. Car of the Year 2022 winner.



Movement that inspires



Garage Bernard Despont SA

Zi du Vivier 2 | 1690 Villaz-St-Pierre

+41 26 653 15 33 | contact@garagedespont.ch

www.garagedespont.ch



CONTACT/KONTAKT

Orchestre de chambre fribourgeois / Freiburger Kammerorchester
Case postale/Postfach 434
CH-1701 Fribourg/Freiburg
www.ocf.ch
T | F +41 26 481 28 81

Daniel Margot | Administrateur/Geschäftsführer (<=11.2022)
M +41 78 653 52 17
daniel.margot@ocf.ch

Laurent De Bourgknecht | Administrateur/Geschäftsführer
(12.2022=>)
M +41 79 635 64 29
laurent.debourgknecht@ocf.ch

Moreno Gardenghi | Chargé de production
M +41 79 413 51 61
moreno.gardenghi@ocf.ch

Ruggero Pucci | Bibliothécaire
M +41 77 400 37 19
ruggero.pucci@ocf.ch

Manuel Quartier | Régisseur technique
M +41 79 515 11 45
manuel.quartier@ocf.ch

Magalie van Griethuysen | Régisseuse technique
M +41 79 361 34 78
mag.van.grieth@gmail.com



ASSOCIATION OCF

Président
M. Patrice Borcard

Vice-président
M. Philippe Trinchan

Membres
M. Clément Boudrant
M. Alexandre Emery
M. Lionel Felchlin
M. Laurent Gendre
M. Giancarlo Gerosa
Mme Christa Rüttimann
M. Philippe Savoy
Mme Suzanne Schwegler
Mme Barbara Senn Danecka

VEREIN FKO

Präsident
Patrice Borcard

Vizepräsident
Philippe Trinchan

Mitglieder
Clément Boudrant
Alexandre Emery
Lionel Felchlin
Laurent Gendre
Giancarlo Gerosa
Christa Rüttimann
Philippe Savoy
Suzanne Schwegler
Barbara Senn Danecka

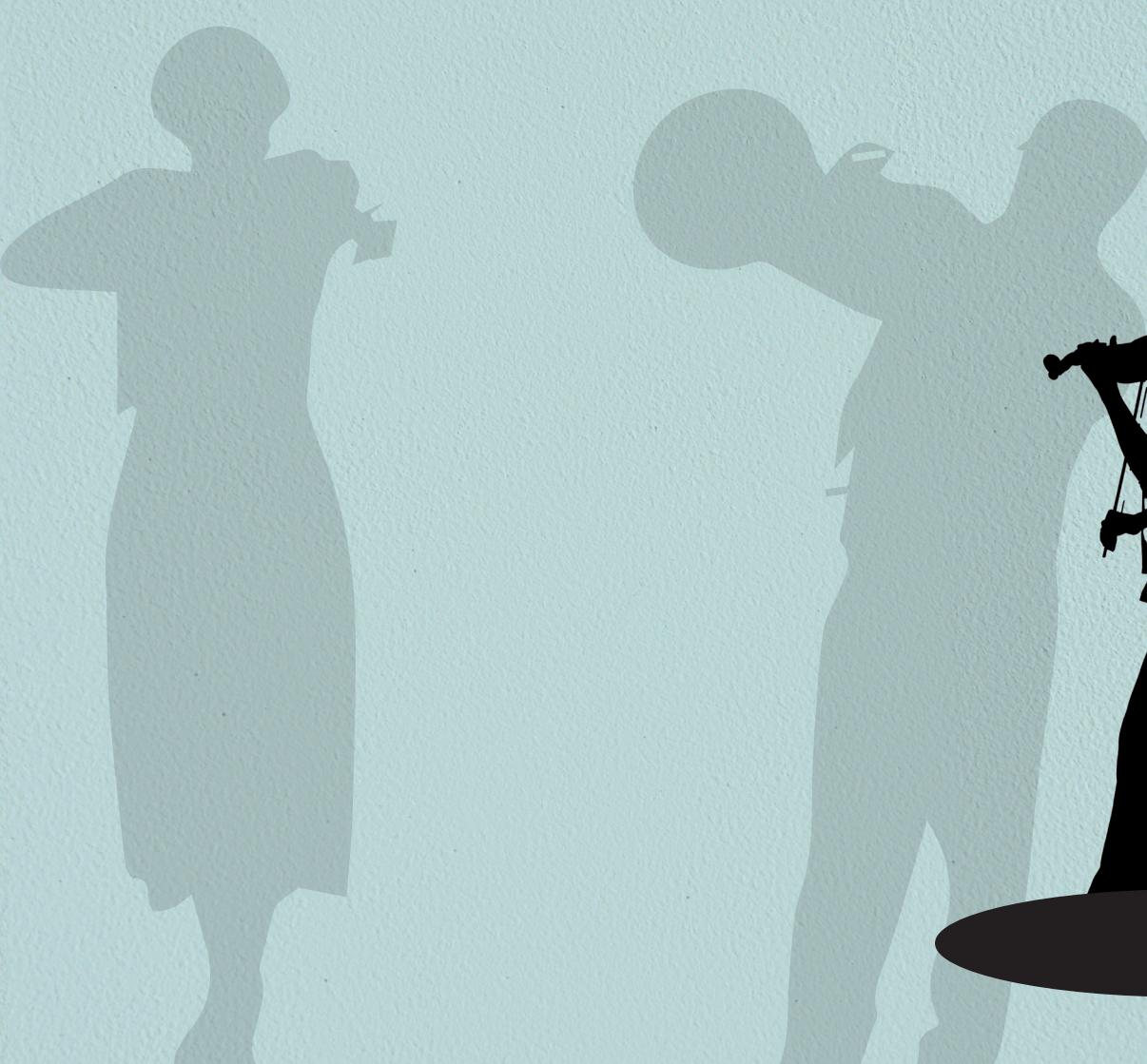


IMPRESSUM

Concept, graphisme et coordination: Moreno Gardenghi - OCF

Copyright images: © Moreno Gardenghi, sauf:

- 5 Patrice Borcard © Murielle Sèvègrand
- 10 © Murten Classics
- 12 Maxime Lambert @ Willi Piller
- 14 Marc Bochud © Kaupo Kikkas
- 17 Alexei Volodin © Marco Borggreve
- 18 Alexei Volodin © Marco Borggreve
- 22 Adrian Prabava © Yves Claude - Blonay
- 25 Jérôme Kuhn © Kaupo Kikkas
- 27 Marie-Claude Chappuis © Raffael Waldner
- 31 © Anne Schwaller
Anja Loosli © Beat Loosli
- 33 Philippe Savoy @ Julien James Auzan
- 35 Graziella Contratto © Mark Baumgartner
- 37 Rachel Kolly d'Alba © Tom Barnes





www.ocf.ch



FONDATION
COROMANDEL



HÔTEL AUX REMPARTS ****
by
 Mercure
HOTELS

